

Den 20. maj 2019 kl. 09.00 blev retten sat af kredsdommer Kristine Olsvig med domsmændene [...]. Tolk var [...].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 52, stk. 2, og 42 er overholdt.

Rettens nr. 463/2017

Politiets nr. 5507-98610-00052-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1993

[...]

T nægtede sig skyldig i forhold 1 og erkendte sig skyldig i forhold 2.

[...]

Tiltalte afgav forklaring på grønlandsk.

Pisoq 1 pillugu

U nassuiaavoq, taamanikkut 2017-imi februaarimi sulerisuunngikkallaruni. Kommunemiit 2.300 kr. sinnilaarlugit pisartagaqarpoq. Taamanikkut banklåneparpoq, ullut 14-ikkaarlugit 817 kr. banklånimut akilertarpai.

Nuummiit Danmarkimut siumut utimullu billetsini nammineq akilerpaa. Billetsini Vejlereriserimi pisarivaa. Kontantimik akilerpaa. Billetsimut kvitteringit tammarnikuupput.

Sooq aningaasat støvleminut toqqorsimanerlugit, U nassuiaavoq, bankimut akiligassaqaramik, aappaata taamatut oorit toqqoqqummagit taamatut toqqornikuuai. Naluaa sooq. U-p kontoa minuseqarami, suli ulloq manna tikillugu minuseqqavoq angummatinngitsoornikuugami.

Eqqorpoq U Kangerluassuarmi aningaasanik nassaarfigineqarpoq.

U decembarimi, januaarimi og februaarimilu 817 kr. ilanngaanneqanngilaq. Peqqutaavoq suliffeqannginnami, aatsaat sulileruni minusini akilersulertussaagamigit. Banklånit 25.000

kruuniusimasuniit massakut 9.000 kr. sinnerlugit suli minusiupput. Takussutissiaritai bankimut kontoudtogit qinnutigisariaannaassapput.

Posteringsoversigtimi ullormi 27.04.2016 kommunimiit 3.168 kr. ikineqarsimapput. Taamanikkut sulinnigiffeqalereersimavoq. 04.05.2016-imi 1.139 kr. aamma kommunimeersuupput. Allassimaratut nuisaguni ilumoorsimassaaq.

U tigusaanissami tungaanut kommunemit pisartagaqarpoq. Ilumoorpoq ullut 14-ikkaarlugit 817 kr. akilertarpaa.

Illersuisumit apersorneqarluni, U nassuiaavoq, aningaasat meeraqarfinilu katersarisimagaat. Namminneq piumassutsiminnik ikiuillutik aalisartunik neqitsersuillutik aningaasat pissarsiarisarpaat saniatigullu live oddsertarlutik. Kontortik minuseqqammata kontantinngorlugit tiguserpaat, kontomut ikineqarneq ajorput. Katersinerminnut siunertaavoq marlunnik meeraqaramik. Angajulleq inissaqannginnertik peqqutigalugu kommunemut tunniuttariaqarpaat. Taamanikkut ernertik nukarleq ilagalugu ilaqutariit inaanni ineqarlutik malersugaallutik anisitaapput. Sumi tamaaniinnginniassagamik ernertik nukarleq kommunemut tunniukkallarnikuuaat. Maani iluamik pineqannginnamik Danmarkimut nuuniarlutik katersarivaat. Siumut utimullu billetiseqqaarpoq. Danmarkimut pereerpat aapparisaata malittussaagaluarpaa, takuniarlugu qanoq innersoq. Kisianni iluatsinngitsoorpoq. Massakut ukiut marluk qaangiuppoq meeraqarfinilu qimannikuupput.

Pisoq 2 pillugu

U-ip nassuerutigaa tassani hashimik tuniniaagami tigusaalluni. Tuniniaaneq aatsaat misilittarniakujuttalerpaa taamani.

Dansk oversættelse

Om forhold 1

T forklarede, at hun dengang i februar 2017 ikke haft arbejde. Hun modtog lidt over 2.300 kr. i socialydelse fra kommunen. Dengang havde hun banklån som hun afdrag med 817 kr. hver 14. dag.

Hun har selv betalt for sin returbillet fra Nuuk til Danmark. Billetten købte hun ved Vejleresjer. Hun betalte kontant. Kvitteringer for billetkøb er bortkommet.

Om årsagen til hvorfor hun havde gemt penge inde i sine støvler, forklarede T, at de havde gæld til banken, hvorfor kæresten havde bedt hende at gemme pengene på den måde og at hun gjorde det. Hun ved ikke hvorfor. Ts konto var negativ, og er således den dag i dag også negativ, da hun ikke kunne nå at indhente det økonomisk.

Det er korrekt at der hos T blev fundet penge i Kangerlussuaq.

Der blev ikke fratrukket 817 kr. fra Ts konto, i december, januar og februar måned. Det skyldes at hun ikke havde arbejde, og først genoptager sine afdrag på det negative konto. Hun har stadigvæk gæld til over 9.000 kr. ud af banklån på 25.000 kr. Dokumentation i form af kontoudtog kan rekvireres hos banken.

På posteringsoversigten vedr. den 27.04.2016 blev der fra kommunen indsat 3.168 kr. Dengang havde hun fået arbejde. Den 04.05.2016 vedr. 1.139 kr. var også fra kommunen. Hvis det fremgår sådan, må det være rigtigt.

Frem til Ts anholdelse, fik hun sociale ydelser fra kommunen. Det er rigtigt at hun afdrog med 817 kr. hver 14. dag.

Afhørt af forsvareren, forklarede T, at pengene var noget som hun og ekskæresten havde sparret sammen. Af deres egen frie vilje, havde de hjulpet nogle fiskere ved at sætte agn på og derved havde de indtjening og ved siden af spillet på live oddset. Fordi deres konti var i minus, modtog de rede penge, det bliver ikke indsat på konto. Grundet til deres opsparing var, at de havde 2 børn. Den ældste måtte de levere til kommunen, fordi de manglede bolig. På daværende tidspunkt boede de sammen med deres yngste barn på et familiebolig, som de blev smidt ud af på grund af forfølgelse. De måtte midlertidigt levere den yngste til kommunen, for at undgå at være på forskellige ubestemte steder. Da de ikke blev behandlet ordentligt her og ville flytte til Danmark, havde de sparret sammen. Først købte hun et returbillet. Det var meningen at kæresten skulle følge efter, efter hun var kommet til Danmark, for at se hvordan stedet forholder sig. Men det mislykkedes. Nu er der gået 2 år siden hun og kæresten gik fra hinanden.

Om forhold 2

T forklarede, at hun blev anholdt fordi hun solgte hash. På daværende tidspunkt var det første gang hun prøvede sig med videresalg.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold, at hun nu har en anden kæreste. De ernærer sig som fiskere og bor midlertidigt hos kærestens far. Tiltalte forsørger sine 2 børn. Den ældste bor hos sin far og den yngste er hos kommunalplejeforældre.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.30

Kristine Olsvig